

**Podporna društva za slovenske visokošolce na Dunaju,** ustanovljenega l. 1888. o vladarski štiridesetletnici Njegovega Veličanstva cesarja Frančiška Jožefa I., sedmo letno poročilo. Na Dunaju 1895. Izdalo in založilo društvo. — Str. 19 male 8°. — Iz poročila smo razvideli, da je imelo društvo v preteklem šolskem letu vseh dohodkov 1122.68 gld., vseh stroškov pa 1239.94 gld. in vsega vkup v sedmih letih stroškov 6336.46 gld. — Kako blagonosno delujejo darovi, ki jih naklanjajo dobrotniki temu društvu, dokazuje zlasti primer, ki se navaja v tem poročilu: »Ko je pred 7 leti društvo komaj pričelo svoje delovanje, je prosil tudi koroški Slovenec podpore. Še isto leto je zvršil svoje študije. Zelo vesel se je zahvalil društvu za podporo, poudarjaje, da brez te podpore svojih študij ne bi bil mogel tako hitro zvršiti.\* Taka fakta in pa sestava društva, v katerem nahajamo samo imena odličnih na Dunaju bivajočih rojakov, so nam trdno poročstvo, da niso zlepa kateri narodni novci bolje obrnjeni, nego so žrtve, ki jih doprinašajo dobrotniki temu društvu. Naj bi mu jih probujena krščanska in narodna zavest naših rojakov obudila in naklonila še več po vseh slovenskih zemljah!

**Prešernovih treh nemških sonetov slovenski prevod.** — Prilike ljubezni.

## I.

»Pomlad je tu, pozdrav do nje odmeva  
Z livade, gore, reke in dobrave,  
Vsak pesnik spomni zdaj se nje proslave,  
Vsak za-njo se v navdušenju ogreva;

Samo tvoj spev pomladi ne opeva,  
Poletja ne, jesenske ne narave;  
Ljubezni srčno bol le, nje težave  
Bridkostne, vendar sladke, razodeva.♦ —

»Z visokim svodom sinja ti nebesa  
Odsevajo iz jézerske gladine  
In, ki ob bregu rastejo, drevesa;

Ko pa viharja prihrumi vršenje,  
Tedaj pač v vodi slika ta izgine,  
Valov le kaže jézero kipenje.♦♦ —

## II.

Tak, kakor tisti, ki mu vse imetje  
Razburkano je morje pokopalo,  
Ki čisto sam se reši na obalo  
Otoka zapuščenega v zavetje

Ter vse prepleza, kjer li kak razgled je,  
Če bi se kod rešilo prikazalo,  
Če ladje bi bandero zavihralo, —  
Ko zavihra, veselja ves prevzet je: